

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

-----

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 697/VTRJSC/2022

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**

Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại: 02432009559

Mã số doanh nghiệp: 0106518144

Email: [sea@vietransjsc.vn](mailto:sea@vietransjsc.vn)

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **Rượu vang đỏ LES CYPRES D'HOSTENS-PICANT**

2. Thành phần: Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không có thời hạn

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

- Chất liệu bao bì: Rượu được đóng kín trong chai thủy tinh, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Sản xuất và đóng chai tại: **S.C.E.A CHATEAU HOSTENS-PICANT**

- Địa chỉ Les Leves Thoumeyragues 33220 - France

6. Thông tin chi tiết sản phẩm:

- Các chỉ tiêu cảm quan

Trạng thái: Lỏng, trong, không có vẩn đục

Màu sắc: Đỏ

Mùi, vị: Mùi nho lên men, vị chua dịu, không có vị lạ.

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Mẫu nhãn sản phẩm được đính kèm



#### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Phù hợp với quy định an toàn thực phẩm:
- QCVN 6-3: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống có cồn
- QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 22 tháng 11 năm 2022.

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



THỦA U/Q TỔNG GIÁM ĐỐC  
TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH NHÂN SỰ  
*Hoàng Thu Trang*



## THÔNG TIN NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm : **Rượu vang đỏ LES CYPRES D'HOSTENS-PICANT**

Thể tích thực : 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

Hàm lượng ethanol (cồn) : 15 % ± 1

Hạn sử dụng : Không có hạn sử dụng

Thành phần : Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất.

Hướng dẫn sử dụng : Uống trực tiếp.

Bảo quản : Để nơi khô ráo, thoáng mát.

Nhà sản xuất : **S.C.E.A CHATEAU HOSTENS-PICANT**

Địa chỉ: Les Leves Thoumeyragues 33220 - France

Xuất xứ : Pháp

Thương nhận chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa - Nhập khẩu bởi: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**

Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại : 02432009559

Nhà phân phối: .....





  
CHATEAU  
HOSTENS-PICANT



## Les Cyprès d'Hostens-Picant

### Les Cyprès d'Hostens-Picant

The cypress trees among the vineyard contribute to give the landscape a particular beauty.  
Les Cyprès is a wine with a very pleasant structure which is both fresh and elegant.  
It will match perfectly with red meats, braised lamb or vegetarian dishes.

SAINTE FOY  
CÔTES DE BORDEAUX

Appellation d'origine contrôlée Côtes de Bordeaux

Famille Hostens-Picant, Propriétaire  
Les Lèves et Thoumeyragues 33220 Gironde  
Mise en bouteilles à la propriété

750 ml

Alc. 15% by Vol

Contient sulfites



PRODUCT OF FRANCE

L16C2

# PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Số: 22V02TND06875-2

Ngày: 21/11/2022

Đơn vị yêu cầu và gửi mẫu	<b>CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ VẬN TẢI QUỐC TẾ VIETRANS</b>
Tên mẫu	Rượu vang đỏ Les Cypres d'Hostens-Picant
Ngày nhận mẫu	15/11/2022
Ngày trả kết quả	21/11/2022

## I. Tình trạng mẫu

- Nguyên chai, thể tích 750ml, do khách hàng mang đến.

## II. Kết quả thử nghiệm

STT	Tên chỉ tiêu thử nghiệm	Đơn vị	Kết quả thử nghiệm	Phương pháp thử
1	Ethanol <sup>(2)</sup>	% (v/v)	14.9	TCVN 5562:2009
2	Methanol <sup>(1,2)</sup>	mg/l	170.4	TCVN 8010:2009
3	SO <sub>2</sub> <sup>(1,2)</sup>	mg/l	46.2	AOAC 940.20
4	Chì <sup>(1,2)</sup>	mg/l	KPH(Lod 0.03)	TCVN 8126:2009
5	Ochratoxin A <sup>(1,2)</sup>	µg/l	KPH(Lod 0.2)	TCCS 33:2015/VNC

### Ghi chú:

- Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu đã nhận phân tích và chỉ tiêu phân tích không đại diện cho dòng sản phẩm;
- Tên mẫu, tên đơn vị yêu cầu là do đơn vị yêu cầu cung cấp; KPH: không phát hiện; Lod: giới hạn phát hiện;
- Các chỉ tiêu đánh dấu <sup>(1)</sup> đã được công nhận Vilas; Các chỉ tiêu đánh dấu <sup>(2)</sup> đã được Bộ Công Thương chỉ định.
- Khi sao chép phải đảm bảo toàn vẹn nội dung phiếu kết quả này trừ trường hợp có sự đồng ý bằng văn bản của phòng thí nghiệm.

PHÂN TÍCH VIÊN



Trần Văn Bình

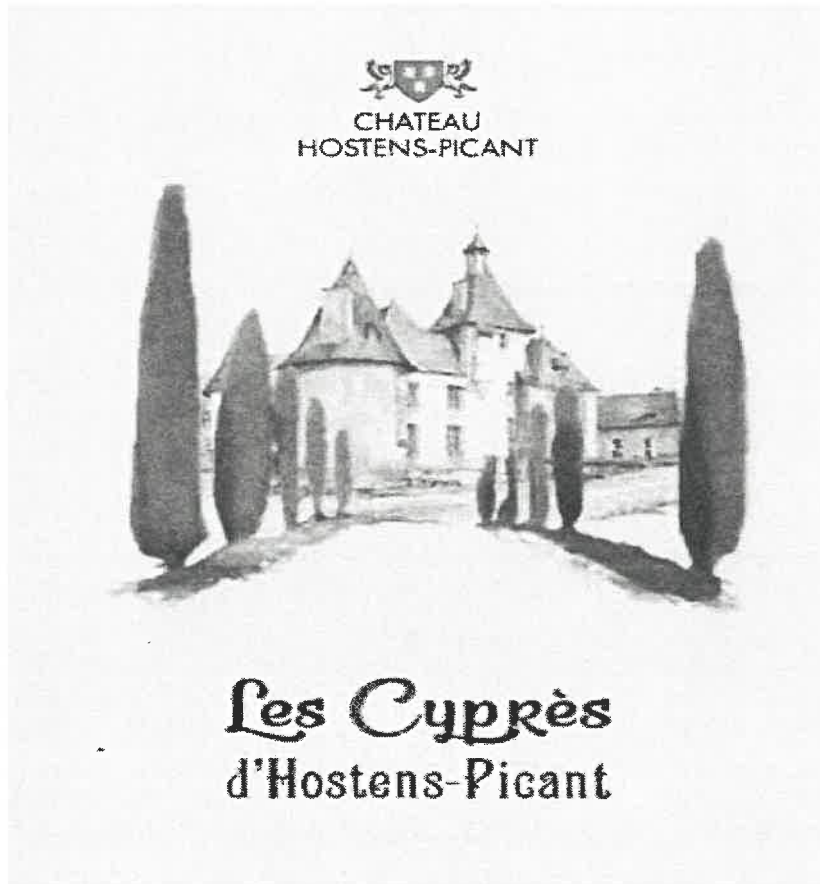
TRUNG TÂM PHÂN TÍCH VÀ THỬ NGHIỆM 1 - VINACONTROL



QLF-13.01/VNC (VN)

This certificate/report is the intellectual property of Vinacontrol; issued solely to Vinacontrol's Client on the basis of the "General Terms and Conditions of Service" published at <http://www.vinacontrol.com.vn/cat/general-terms-and-conditions>. Any unauthorized copy, alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is illegal and violators may be prosecuted to the law.

Chứng thư/kết quả này là tài sản trí tuệ thuộc sở hữu của Vinacontrol, được phát hành dành riêng cho khách hàng của Vinacontrol, trên cơ sở các yêu cầu đã thỏa thuận giữa Vinacontrol và khách hàng; và, tuân theo "Điều khoản cung cấp dịch vụ chung", đăng tải tại <http://www.vinacontrol.com.vn/cat/dieu-khoan-chung>. Mọi hành vi sao chép, thay đổi, giả mạo hoặc làm sai lệch nội dung hoặc hình thức một cách trái phép của tài liệu này đều là bất hợp pháp và người vi phạm có thể truy tố trước pháp luật.



**Les Cypres  
d'Hostens-Picant**

Những cây bách giữa vườn nho góp phần tạo cho cảnh quan một vẻ đẹp riêng.

Les Cypres là chai vang có kết cấu hài hòa, có vị tươi mới và thanh tao.

Loại rượu vang này thích hợp để uống khi ăn các loại thịt đỏ, thịt cừu om hoặc các món ăn chay.

SAINTE FOY  
CÔTES DE BORDEAUX  
Appellation d'origine contrôlée Côtes de Bordeaux

Famille Hostens-Picant, Propriétaire  
Les Lèves et Thourmeyragues 33220 Gironde  
Mise en bouteilles à la propriété

750 ml

Độ cồn 15% dung tích

Sản phẩm có chứa Sunfit

SẢN PHẨM CỦA PHÁP



Văn bản này được Công ty TNHH Thương mại và Dịch thuật Á Châu  
dịch đúng theo nội dung từ bản tiếng Anh sang tiếng Việt  
Địa chỉ: Số 6 ngõ 147 phố An Dương, Phường Yên Phụ, Quận Tây Hồ, Tp Hà Nội,  
Việt Nam

Email: [info@achautrans.com](mailto:info@achautrans.com)

SĐT: 0968292334

*Hà Nội, ngày 01 tháng 11 năm 2022*

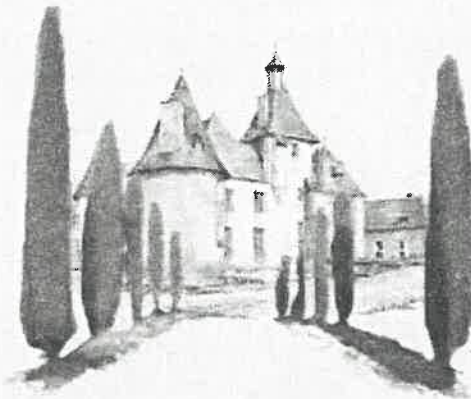
**GIÁM ĐỐC CÔNG TY**



**HÀ SĨNGUYÊN**

50474  
CÔNG TY  
TNHH  
THƯƠNG MẠI  
VÀ DỊCH THUẬT  
Á CHÂU  
Q. TÂY HỒ - TP. HÀ NỘI

  
CHATEAU  
HOSTENS-PICANT



## Les Cyprès d'Hostens-Picant

## Les Cyprès d'Hostens-Picant

The cypress trees among the vineyard contribute to give the landscape a particular beauty.  
Les Cyprès is a wine with a very pleasant structure which is both fresh and elegant.  
It will match perfectly with red meats, braised lamb or vegetarian dishes.

SAINTE FOY  
CÔTES DE BORDEAUX

Appellation d'origine contrôlée Côtes de Bordeaux

Famille Hostens-Picant, Propriétaire

Les Leves et Thourmeyragues 33220 Gironde  
Misc en bouteilles à la propriété

750 ml

Alc. 15% by Vol

Contiens sulfites



3 760098 190249

PRODUCT OF FRANCE

1.1602

